

Englisch: over oder above?

Beitrag von „Th0r5ten“ vom 3. Mai 2020 14:27

Für zwei Kolleginnen bastle ich ein kleines Lernvideo (Englisch in der Grundschule). Auf einem Arbeitsblatt gibt es u. a. diese zwei Bilder:

- a) Eine Katze sitzt auf dem Boden. Auf ihrem Kopf sitzt eine Maus.
- b) Eine Katze sitzt auf dem Boden. Daneben steht ein Sessel. Auf dessen Rückenlehne sitzt die Maus.

Für a) wird vorgeschlagen **The mouse is *on* the cat**. Das scheint mir OK.

Für b) wird vorgeschlagen **The mouse is *over* the cat**. Das scheint mir ungewöhnlich bis falsch, ich würde ***above*** benutzen. Was denkt ihr?

Beitrag von „Caro07“ vom 3. Mai 2020 14:36

Vielleicht hilft dir dieser Artikel weiter:

<https://dictionary.cambridge.org/de/grammatik/b...k/above-or-over>

Also nach dem Artikel und was ich über "over" und "above" dort gelesen habe, kann man im Fall 2 beides sagen, denn beides ist eine Position im Sinn "higher than".

Nr. 1 stimmt, im Grundschulenglisch heißt das immer: "on", wenn etwas direkt oben drauf ist.

Beitrag von „Miss Jones“ vom 3. Mai 2020 14:37

für a) würde ich sagen "on top of".

für b) "above".

Selbst wenn "over" da auch zulässig ist - es klingt nicht richtig. Die Maus ist ja "oberhalb"...

Beitrag von „Lehrerin2007“ vom 3. Mai 2020 14:42

Over klingt für mich auch falsch. Klingt, als würde die Maus über ihr schweben oder sich über die Katze beugen. Above ist oberhalb, darüber (z.B. auf einem Regal sitzend oder so). Wenn sie wirklich auf dem Kopf sitzt: *on*. *On top of* fände ich auch ok.

Beitrag von „Th0r5ten“ vom 3. Mai 2020 14:49

Ich sehe es genauso wie Miss Jones und Lehrerin2007. Den von Caro verlinkten Artikel hatte ich mir schon angesehen und fühle mich da eigentlich bestätigt:

"We use *above*, but not *over*, to refer to things that are at an upper or higher level"

"We usually use *above*, but not *over*, when there is no contact between the things referred to"

Ich will eigentlich niemanden korrigieren, hab' selbst auch nicht Englisch studiert, aber auf keinen Fall möchte ich in einem Video was falsches sagen ...

Beitrag von „undichbinweg“ vom 3. Mai 2020 14:50

Der Muttersprachler sagt: *above*.

Beitrag von „Humblebee“ vom 3. Mai 2020 14:51

Ganz spontan würde ich sagen, beides ist richtig. Man kann ja z. B. auch sagen "There's a picture over the bookshelf" oder "There's a picture above the bookshelf", wenn man ausdrücken will, dass ein Bild oberhalb bzw. über dem Bücherregal hängt.

"Above" klingt in meinen Ohren aber irgendwie eleganter, obwohl ich dafür keine wirkliche Erklärung habe; das ist eher ein Bauchgefühl.

EDIT: Danke, Calmac!

Beitrag von „Th0r5ten“ vom 3. Mai 2020 14:54

[Zitat von calmac](#)

Der Muttersprachler sagt: above.

Würdest du denn sagen, over wäre *falsch*? Oder bloß *ungewöhnlich*?

Beitrag von „Humblebee“ vom 3. Mai 2020 14:56

Hier noch ein interessanter Link zu der Thematik:

<https://www.myhappyenglish.com/free-english-l...-above-vs-over/>

Beitrag von „undichbinweg“ vom 3. Mai 2020 16:58

In diesem Zusammenhang gibt es nur above.

Over kann man in der Tat in manchen Fällen benutzen, verwendet man in der Regel bei Bewegungen.

Beitrag von „Th0r5ten“ vom 3. Mai 2020 17:29

Es wird leider nicht besser - wenn die Maus oben **above the cat** ist (und nicht **over the cat**, dann ist sie auf dem unteren Bild **below the cat** (und nicht **under the cat**). Richtig?

[above.jpg](#)

[below.jpg](#)

Beitrag von „Miss Jones“ vom 3. Mai 2020 17:49

richtig.

Beitrag von „Schmidt“ vom 3. Mai 2020 20:43

"Under the cat" hieße, dass die Katze auf der Maus sitzt/liegt/steht.

Beitrag von „Miss Jones“ vom 3. Mai 2020 21:10

wobei ein "under" bei bspw. Möbelstücken durchaus passen würde - "under the table" z.B.